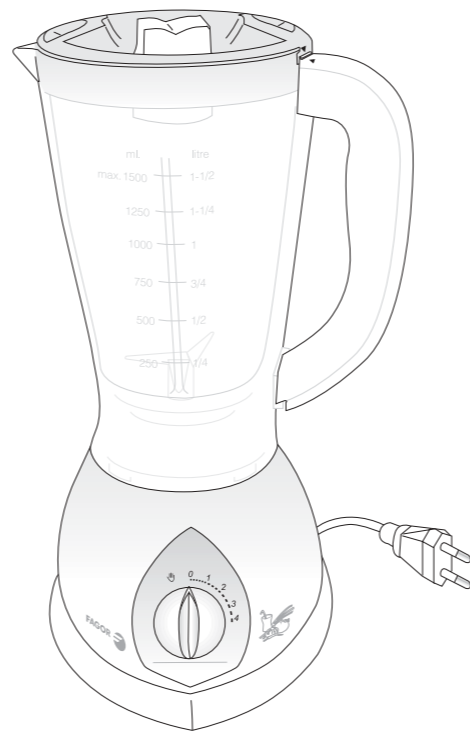


**ES** - MANUAL DE INSTRUCCIONES    **HU** - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
**PT** - MANUAL DE INSTRUÇÕES    **CZ** - NÁVOD K POUŽITÍ  
**EN** - INSTRUCTIONS FOR USE    **SK** - NÁVOD NA POUŽITIE  
**FR** - MANUEL D'UTILISATION    **PL** - INSTRUKCJA OBSŁUGI  
**DE** - GEBRAUCHSANWEISUNG    **BG** - ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА  
**IT** - MANUALE DI ISTRUZIONI    **RU** - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
**EL** - ΕΝΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ



**BATIDORA DE VASO / BATEDEIRA CM JARRO / JUG MIXER / MIXEUR BLENDER**  
**/ STANDMIXER AUS GLAS / FRULLATORE CON BICCHIERE / Μπλέντερ /**  
**KELYHES TURMIXGÉP / STOLNÍ MIXÉR / STOLNÝ MIXÉR / MIKSER /**  
**МИКСЕР С КАНА / БЛЕНДЕР**

**MOD.: BV-450**

N.I.F. F-20.020.517 - Bº. San Andrés, nº 18 • Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

El fabricante se reserva los derechos de modificar los modelos descritos en este Manual de Instrucciones.  
 O fabricante, reserva-se os direitos de modificar os modelos descritos neste Manual de Instruções.  
 The manufacturer reserves the right to modify the models described in this User's Manual.  
 Le fabricant se réserve le droit de modifier les modèles décrits dans le présente notice.  
 Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Modelle zu verändern.  
 Il fabbricante si riserva il diritto a modificare i modelli descritti in questo Manuale d'Istruzioni.  
 Ο κατασκευαστής διατηρεί αποκλειστικά το δικαίωμα να τροποποιήσει τα μοντέλα που περιγράφονται στο παρόν Εγχειρίδιο Οδηγιών.  
 A gyártó fenntartja magának a jogot a használati útmutatóban közölt műszaki adatok megváltoztatására.  
 Výrobce si vyhradzuje právo modifikovať modely popsané v tomto užívateľskom návode.  
 Výrobca si vyhradzuje právo modifikovať modely opísané v tomto užívateľskom návode.  
 Producent zastrzega sobie prawo do modyfikowania modeli opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.  
 Производителя си запазва правото променя моделите описани в този наръчник.  
 Производитель оставляет за собой право замены модели, описанные в данном Руководстве пользователя.



N.I.F. F-20.020.517 - Bº. San Andrés, nº 18 • Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA



Marzo 2006

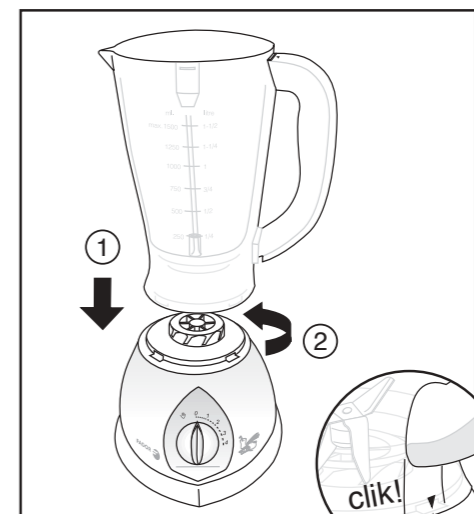


Fig. 2  
Abb.2  
Eik.2    2. Ábra  
Obr.2  
Rys 2    Фиг.2  
Рис.2

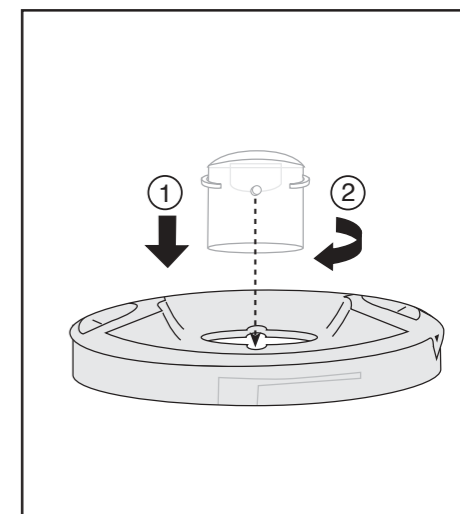


Fig. 3  
Abb.3  
Eik. 3    3. Ábra  
Obr.3  
Rys 3    Фиг.3  
Рис.3

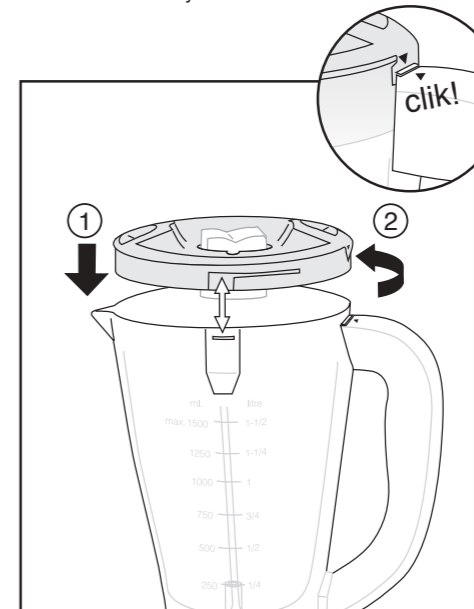
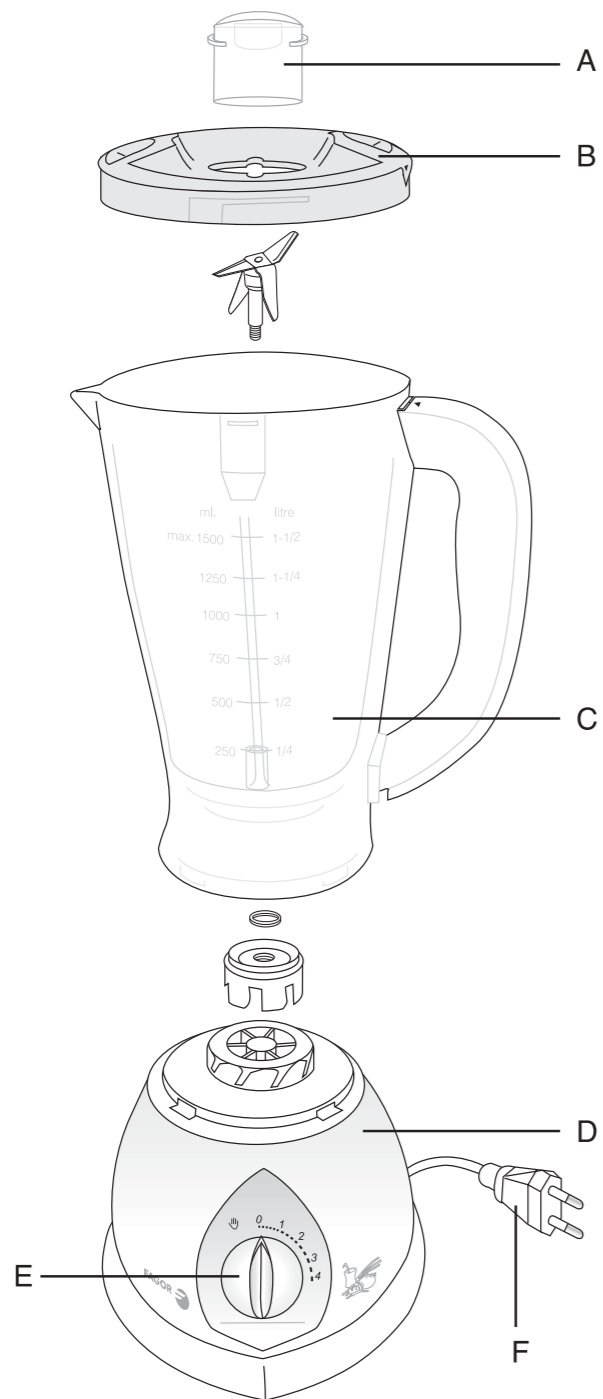


Fig. 4  
Abb.4  
Eik. 4    4. Ábra  
Obr.4  
Rys 4    Фиг.4  
Рис.4



Fig. 5  
Abb.5  
Eik. 5    5. Ábra  
Obr.5  
Rys 5    Фиг.5  
Рис.5

Fig.1  
Abb.1  
Eik.1  
1. Abra  
Obr.1  
Rys.1  
Фиг.1  
Рис.1



ES

### 1. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Fig. 1

- A. Tapa dosificadora
- B. Tapa Jarra
- C. Jarra
- D. Base motor
- E. Selector
- F. Cable de alimentación

### 2. DATOS TÉCNICOS

**Potencia:** 300-350 vatios  
**Tensión:** 220-240 V~50Hz  
**Capacidad máxima (Jarra):** 1.5 L

### 3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Antes de utilizar este aparato por primera vez, lea detenidamente este manual de instrucciones y guárdelo para posteriores consultas. Solo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.
- Antes de utilizar el aparato verificar que la tensión de la red doméstica corresponda con la indicada en el aparato.
- En caso de incompatibilidad entre la toma de corriente y el enchufe del aparato, sustituir la toma por otra adecuada sirviéndose de personal profesionalmente cualificado.
- Desaconsejamos el uso de adaptadores, clavijas y/o cables de extensión. Si dichos elementos fueran indispensables, use sólo adaptadores simples o múltiples y cables de extensión que respeten las normas de seguridad vigentes, cuidando en no sobrepasar el límite de potencia indicado en el adaptador y/o en el cable de extensión.
- Después de quitar el embalaje, verificar que el aparato esté en perfectas condiciones, en caso de duda, dirigirse al Servicio de Asistencia Técnico más cercano.

- Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, espuma de poliestireno, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños porque son potenciales fuentes de peligro.
- Este aparato debe utilizarse solo para uso doméstico. Cualquier otro uso se considera inadecuado y peligroso.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento, apagarlo y no tratar de arreglarlo. En caso de necesitar reparación dirigirse únicamente a un Servicio de Asistencia Técnico autorizado por el fabricante y solicitar el uso de recambios originales. De no respetar lo anteriormente indicado se pondrá en peligro la seguridad del aparato.
- El usuario no debe proceder a la sustitución del cable. En caso de que esté estropeado o haya que sustituirlo, dirigirse exclusivamente a un Servicio de Asistencia Técnico autorizado por el fabricante. No utilice el aparato con el cable o la clavija dañados.
- El fabricante no será responsable de daños que puedan derivar del uso inapropiado equivocado o poco adecuado o bien de reparaciones efectuadas por personal no cualificado.

**El uso de cualquier aparato eléctrico requiere que se respeten algunas reglas fundamentales.**

#### EN ESPECIAL

- No tocar ni tirar del cable de alimentación con las manos o los pies mojados o húmedos.
- No deje que el cable cuelgue sobre el borde de la mesa o encimera, ni que esté en contacto con superficies calientes.
- Al desenchufar la clavija nunca tire del cable.
- Desenchufe el aparato cuando no lo vaya a utilizar, antes de montarlo o desmontarlo y antes de proceder a su limpieza.
- No permitir que los niños utilicen el aparato.

- No utilice el aparato al aire libre.
- Como protección contra descargas eléctricas, no sumerja el aparato ni el cable ni la clavija en agua o en cualquier otro líquido.
- Evite tocar las partes móviles durante el funcionamiento del aparato.
- No utilice o coloque ninguna parte de este aparato sobre o cerca de superficies calientes (placas de cocina de gas o eléctricas u hornos)
- No deje el aparato en funcionamiento desatendido.
- No quite la jarra de la base motor cuando el aparato esté en funcionamiento.
- Este aparato dispone de un doble interruptor de seguridad que bloquea el mecanismo tanto si la jarra no está (o no lo está debidamente) colocada sobre la base motor como si no tiene puesta la tapa.

#### No utilice la jarra para poner en marcha y parar el aparato.

- No utilice la batidora estando vacía ya que podría dañar el aparato.
- Use siempre la batidora con la tapa de la jarra debidamente colocada.
- No llene la jarra con alimentos a una temperatura superior a 80 °C.
- No llene la jarra más de los 2/3 de su capacidad porque podría desbordar.
- Manipule la cuchilla con cuidado para evitar el riesgo de cortes.
- No introduzca la mano o cualquier objeto en la jarra cuando esté en funcionamiento. Si es necesario, desconecte el aparato y utilice una espátula para quitar los alimentos adheridos a las paredes de la jarra.

#### 4. FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

Antes de utilizar la batidora por primera vez, limpie la jarra (C), la tapa dosificadora (A) y la tapa de la jarra (B) en agua jabonosa y templada. Seque bien todas las piezas antes de montarlas.

##### Montaje

Todas las operaciones de montaje y desmontaje se han de realizar con el aparato desenchufado.

Antes de ponerla en marcha por primera vez, familiarícese con la batidora montándola y desmontándola.

- Coloque la jarra (C) encima de la base del motor (D), y gírelo en sentido antihorario hasta que encaje perfectamente. (**Fig. 2**)
- Coloque el dosificador (A) en la tapa (B) introduciendo sus aletas en las ranuras de la tapa y girando en sentido horario (**Fig. 3**)
- Introduzca los ingredientes en la jarra y monte la tapa sobre la jarra.
- Para desmontar la batidora, proceda de forma inversa al montaje

##### Funcionamiento

- Ponga la batidora montada en una superficie estable. Asegúrese de que el selector (E) está en la posición "0".
- Enchufe el aparato a la red.
- Coloque los productos para licuar en la jarra después de trocearlos, luego añada el líquido asegurándose de no superar el nivel máximo marcado en la jarra.
- Coloque la tapa de la jarra una vez que haya colocado el tapón de la tapa (**Fig 4**)
- Para el funcionamiento continuo, coloque el selector en la posición "1", "2", "3" o "4", en función de la velocidad que quiera.

Las velocidades "1" y "2" se recomiendan para tratar líquidos, como por ejemplo batidos.

Las velocidades "2" y "3" en cambio, se utilizarán para alimentos más espesos, como por ejemplo purés.

- Si quiere utilizar la batidora para operaciones momentáneas, mueva el selector a la posición "M", alternándolo con la posición "0" continuamente.
- Apague el aparato colocando el interruptor de selección en "0", espere hasta que el aparato se haya parado completamente antes de retirar la jarra.
- Retire la jarra girándola en el sentido de las agujas del reloj.
- Este producto está equipado con dos cierres de seguridad, uno en la base y otro en la tapa del recipiente. La unidad no funciona sin la tapa colocada.

**NOTA:** No utilice el aparato durante más de tres minutos ininterrumpidamente, ya que podría quemar el motor. Por cada tres minutos de uso continuo deberá esperar cinco minutos con el aparato apagado.

## 5. CONSEJOS PRÁCTICOS

- Para un mejor resultado, es mejor procesar pequeñas cantidades de alimento en vez de una gran cantidad, sobre todo cuando el alimento es muy espeso.
- Quite el dosificador de la tapa (A) para añadir ingredientes a la jarra mientras el motor está en marcha.
- Para evitar desbordamientos, es mejor introducir en la jarra una pequeña cantidad de alimentos y a través del orificio de la tapa, añadir más poco a poco a medida que se va tratando el alimento.
- Es conveniente poner en la jarra los ingredientes líquidos antes que los sólidos. El líquido ayudará a procesarlo más rápido y a la velocidad más lenta. Añada siempre una taza de líquido para picar hielo.
- Procese los alimentos en tiempos cortos, entre 5 y 30 segundos, compruebe la consistencia y siga procesando el alimento hasta conseguir la consistencia deseada.
- Si no se consigue la consistencia deseada rápidamente, pare el aparato poniendo el selector en la posición "0" y:
  - Lleve el selector a la posición "M" varias veces seguidas, o
  - Quite la tapa de la jarra y remueva los alimentos con una espátula,
  - Reduzca la cantidad de alimento a procesar.
- Los ingredientes sólidos se han de cortar en trozos pequeños de 1 cm. aprox.
- Las frutas se han de pelar, hay que quitarles los huesos, pepitas, etc., y trocearlas antes de introducirlas en la jarra.
- Algunas verduras, como el tomate, también hay que pelarlos y trocearlos antes de procesarlos.
- Cuando vaya a procesar alimentos calientes, debe quitar el dosificador de la tapa.

## 6. LIMPIEZA

La limpieza de la batidora es más fácil si se realiza justo después de su uso

- Vierta agua jabonosa templada en la jarra, ponga en marcha la batidora durante unos segundos y párela.

- Ponga el selector en la posición "0" y desenchufe el aparato de la toma de corriente.
- A continuación enjuagar la jarra con agua limpia y desmontarla.
- Limpie todos los componentes desmontables en agua jabonosa templada y séquelos. Si lo desea, puede soltar la cuchilla tal y como se indica en **Fig. 5**.
- No introducir en el lavavajillas.
- La base motor se puede limpiar con un paño húmedo. No utilice detergentes abrasivos o disolventes.
- No sumerja la base motor en agua ni en ningún otro líquido, ni lo ponga bajo el grifo.

## 7. INFORMACIÓN PARA LA CORRECTA GESTIÓN DE LOS RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Al final de la vida útil del aparato, éste no debe eliminarse mezclado con los residuos domésticos generales.

Puede entregarse, sin coste alguno, en centros específicos de recogida, diferenciados por las administraciones locales, o distribuidores que faciliten este servicio.

Eliminar por separado un residuo de electrodoméstico, significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, derivadas de una eliminación inadecuada, y permite un tratamiento, y reciclado de los materiales que lo componen, obteniendo ahorros importantes de energía y recursos.

Para subrayar la obligación de colaborar con una recogida selectiva, en el producto aparece el marcado que se muestra como advertencia de la no utilización de contenedores tradicionales para su eliminación.

Para más información, ponerse en contacto con la autoridad local o con la tienda donde adquirió el producto.

EN

## 1. PRODUCT DESCRIPTION Fig. 1

- A. Measurer lid
- B. Jug lid
- C. Jug
- D. Motor base
- E. Selector
- F. Power cable

## 2. TECHNICAL DETAILS

**Power:** 300-350 watts

**Voltage:** 220-240 V~50Hz

**Maximum capacity (Jug):** 1.5 L

## 3. IMPORTANT SAFETY WARNINGS

- Before using the appliance for the first time, read this instructions manual carefully and keep it for future reference. Only in this way will you obtain the best results and ensure optimum safety of use.
- Before using the appliance, make sure the voltage in your domestic mains supply corresponds to that indicated for the mixer.
- In the event of the socket being incompatible with the appliance plug, have the socket replaced by a qualified professional.
- We recommend that you do not use adaptors, plugs and/or extension cables. If the use of said elements is unavoidable, only use simple or multiple adaptors and extension cables that comply with current safety regulations, and take care not to exceed the power limit indicated on them.
- After removing the packaging, check that the appliance is in perfect condition. If in doubt, contact your nearest Technical Assistance Service.
- The packaging elements (plastic bags, polystyrene foam, etc.) should be kept out of the reach of children, since they constitute potential sources of danger.
- This appliance is designed for domestic use only. Any other use is considered

- inappropriate and therefore dangerous.
- In the event of failure and/or improper functioning, switch the appliance off and do not attempt to repair. In the event of repairs becoming necessary, contact a Technical Assistance Service authorised by the manufacturer and request the use of original spare parts. Failure to do so will compromise the safety of the appliance.
- The user should never try to replace the cable. If the cable were to become damaged or need replacing, this should be carried out only by a Technical Assistance Service authorised by the manufacturer. Do not use the appliance if the cable or plug are damaged.
- The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by the improper, wrong or unsuitable use of the appliance, or for damage caused by repairs carried out by unqualified persons.

**Certain basic rules should be respected when using any electrical appliance.**

### PARTICULARLY

- Do not touch or pull on the power cable while your hands or feet are wet or damp.
- Do not let the cable hang over the edge of the table or worktop, or come into contact with hot surfaces.
- Never pull on the cable to unplug the appliance.
- Unplug the appliance when not in use, before assembling or disassembling and before cleaning.
- Do not let children use the appliance.
- Do not use the appliance outside.
- To protect against electric shocks, do not submerge the appliance, the cable or the plug in water or any other liquid.
- Do not touch the moving parts while the appliance is running.
- Do not use or place any part of this appliance on or near hot surfaces (gas burners, electric hotplates or ovens).
- Do not leave the appliance unattended while in use.

- Do not remove the jug from the motor base while the appliance is in operation.
- This appliance has a double safety switch which blocks the mechanism both if the jug is not in place (or not properly positioned) on the motor base or if the lid is not on.

#### Do not use the jug to switch the appliance on and off.

- Do not use the mixer while empty, as this may damage it.
- Always use the mixer with the jug lid properly in place.
- Do not fill the jug with food at a temperature of over 80° C.
- Do not fill the jug to more than 2/3 of its capacity, as it may overflow.
- Handle the blade with care in order to avoid the risk of cuts.
- Do not insert your hand or any other object into the jug while the mixer is in operation. If necessary, disconnect the appliance and use a spatula to remove any food stuck to the sides.

## 4. HOW TO USE THE APPLIANCE

Before using the mixer for the first time, clean the jug (C), the measurer lid (A) and the jug lid (B) in warm soapy water. Dry all parts thoroughly before replacing.

#### Assembly

All assembly and disassembly operations should be carried out while the appliance is unplugged.

Before switching it on for the first time, take a moment to become familiar with your mixer by assembling and disassembling it.

- Place the jug (C) on the motor base (D) and turn in an anticlockwise direction until it clicks into place. **(Fig. 2)**
- Place the measurer lid (A) in the lid (B) by inserting its flaps into the lid grooves and then turning in a clockwise direction **(Fig. 3)**
- Place the ingredients in the jug and fit the lid into place.
- To disassemble the mixer, follow the

above steps in reverse order.

#### Operation

- Place the assembled mixer on a stable surface. Make sure that the selector (E) is set to its '0' position.
- Plug the appliance into the mains.
- Chop the products to be liquidised and place them in the jug. Next add the liquid, making sure you do not exceed the maximum level indicated on the jug.
- Insert the plug into the lid and fit the lid onto the jug **(Fig. 4)**
- For continuous operation, turn the selector to its '1' '2', '3' or '4' position, depending on the speed you require. Speeds '1' and '2' are recommended for liquids, such as milkshakes, for example. Speeds '2' and '3', on the other hand, are recommended for thicker foods, such as purées.
- If you want to use the mixer for momentary operations, turn the selector to the 'M' position, and alternate it continuously with the '0' position.
- Switch the appliance off by turning the selector to its '0' position. Wait until the mixer has stopped completely before removing the jug.
- Remove the jug by turning it in a clockwise direction.
- This product is equipped with two safety catches, one on the base and the other on the lid of the recipient. The appliance will not function if the lid is not in place.

**NOTE:** Do not use the appliance for more than three minutes at a time, since this may overheat the motor. For every three minutes of use, you should switch the appliance off for five minutes.

## 5. PRACTICAL ADVICE

- For optimum results, it is best to mix small rather than large quantities of food, especially when the item in question is very thick or heavy.
- Remove the measurer from the lid (A) to add ingredients to the jug while the motor is running.
- To avoid spillage, it is best to insert a



- small quantity of food into the jug through the lid opening, and then top up little by little as the food is mixed.
- It is best to place liquid ingredients into the jug before solid ones. The liquid helps to mix the items more quickly and at a lower speed. Always add a cup of liquid when mixing ice.
  - Mix the ingredients for short times only (between 5 and 30 seconds). Then check the consistency and continue processing until you obtain the consistency you require.
  - If the consistency you require is not obtained rapidly, stop the appliance by turning the selector to '0' and:
    - Turn the selector to the 'M' position a few times in a row, or
    - Remove the jug lid and mix the food items using a spatula, or
    - Reduce the quantity of food to be mixed.
  - Solid ingredients should be chopped into small pieces (approx. 1 cm).
  - All fruit should be peeled and chopped and all stones, pips, etc. removed before being placed in the jug.
  - Some vegetables, such as tomatoes, should also be peeled and chopped before being processed.
  - When mixing hot food, remove the measurer from the lid.

## 6. CLEANING

It is easier to clean the mixer immediately after use.

- Pour warm soapy water into the jug and switch the mixer on for a few seconds.
- Turn the selector to its '0' position and unplug from the mains.
- Rinse the jug with clean water and remove.
- Clean all the removable components in warm soapy water and dry thoroughly. If you want, you can remove the blade as indicated in **Fig. 5**.
- Do not wash in the dishwasher.
- The motor base can be cleaned with a damp cloth. Do not use abrasive detergents or solvents.

- Do not submerge the motor base in water or any other liquid, or hold it under a running tap.

## 7. INFORMATION FOR THE CORRECT DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES



At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources.

To remind you that you must collaborate with a selective collection scheme, the symbol shown appears on the product warning you not to dispose of it in traditional refuse containers.

For further information, contact your local authority or the shop where you bought the product.

## 1. DESCRIPTION DU PRODUIT Fig. 1

- A. Couvercle doseur
- B. Couvercle bol
- C. Bol
- D. Bloc moteur
- E. Sélecteur
- F. Câble d'alimentation

## 2. RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES

**Puissance:** 300-350 V

**Tension:** 220-240 V~50Hz

**Capacité maximum (Bol):** 1.5 L

## 3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, lisez attentivement ce Mode d'Emploi et conservez-le pour le consulter ultérieurement. C'est seulement de cette façon que vous pourrez obtenir les meilleurs résultats et une sécurité maximale d'utilisation.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau domestique correspond bien à celle indiquée sur l'appareil.
- En cas d'incompatibilité entre la prise de courant et la fiche de l'appareil, faites remplacer la prise par une autre qui convient en faisant appel à un professionnel qualifié.
- Nous déconseillons l'utilisation d'adaptateurs, de fiches et/ou de rallonges. Si ces éléments s'avéraient indispensables, utilisez seulement des adaptateurs simples ou prises multiples et des rallonges qui respectent les normes de sécurité en vigueur. Veillez à ne pas dépasser la limite de puissance indiquée sur l'adaptateur et/ou sur la rallonge.
- Après avoir enlevé l'emballage, vérifiez que l'appareil est en parfait état, en cas de doute, s'adresser au Service d'Assistance Technique le plus proche.
- Les éléments de l'emballage (sacs en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent

pas être laissés à la portée des enfants, car ils représentent une source de dangers potentiels.

- Cet appareil est uniquement destiné à un usage ménager. Toute autre utilisation est considérée inappropriée et dangereuse.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, éteindre ce dernier et ne pas essayer de le réparer. S'il requiert une réparation, s'adresser uniquement à un Service d'Assistance Technique agréé par le fabricant et demander à ce que des pièces de rechange d'origine soient utilisées. Si les indications ci-dessus ne sont pas respectées, la sécurité de l'appareil sera mise en danger.
- L'utilisateur ne doit pas procéder au remplacement du câble. Au cas où il serait endommagé ou si son changement s'avérait nécessaire, s'adresser exclusivement à un Service d'Assistance Technique agréé par le fabricant. N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche sont endommagés.
- Le fabricant ne sera pas responsable des dommages qui pourraient survenir à la suite de l'utilisation inappropriée, erronée ou peu adéquate de l'appareil ou de réparations effectuées par du personnel non-qualifié.

**L'utilisation de tout appareil électrique requiert le respect de quelques règles fondamentales.**

### EN PARTICULIER

- Ne pas toucher ni tirer sur le câble d'alimentation avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.
- Ne pas laisser le câble pendre sur le bord de la table ou du plan de travail, ne pas le laisser non plus être en contact avec des surfaces chaudes.
- Pour débrancher la fiche, ne jamais tirer sur le câble.
- Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas, avant de le monter ou de le démonter et avant de procéder à son nettoyage.
- Ne pas laisser les enfants utiliser



l'appareil.

- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- Pour éviter tout risque de décharges électriques, ne pas plonger l'appareil, ni le câble, ni la fiche dans l'eau, ni dans aucun autre liquide.
- Éviter de toucher les parties mobiles durant le fonctionnement de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil et ne placer aucune de ses parties sur des surfaces chaudes ou près de celles-ci (plaques de cuisson à gaz ou électriques ou fours).
- Ne pas laisser l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
- Ne pas enlever le bol du bloc moteur lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Cet appareil est muni d'un double interrupteur de sécurité qui bloque le mécanisme si le bol n'est pas (ou n'est pas bien) mis en place sur le bloc moteur ou si le couvercle n'est pas posé sur le bol.

**N'utilisez pas le bol pour mettre en marche et arrêter l'appareil.**

- N'utilisez pas le blender à vide car cela pourrait endommager l'appareil.
- Utilisez toujours le blender avec le couvercle du bol correctement mis en place.
- Ne remplissez pas le bol d'aliments à une température supérieure à 80° C.
- Ne remplissez pas le bol plus de 2/3 de sa capacité, car il pourrait déborder.
- Manipulez le couteau avec précaution, afin d'éviter de vous couper.
- N'introduisez pas la main dans le bol, ni d'autre objet, lorsque l'appareil est en marche. En cas de besoin, débranchez l'appareil et utilisez une spatule pour enlever les aliments collés aux parois du bol.

#### 4. FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Avant d'utiliser le blender pour la première fois, nettoyez le bol (C), le couvercle doseur (A), et le couvercle du bol (B) à l'eau savonneuse tiède. Séchez bien toutes les

pièces avant de les remettre en place.

**Mise au point**

Toutes les opérations de montage et de démontage sont à réaliser lorsque l'appareil est débranché.

Avant de le mettre en marche pour la première fois, habituez-vous au blender en le montant et en le démontant.

- Placez le bol (C) sur le bloc moteur (D), en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'emboîter parfaitement (**Fig. 2**).
- Placez le doseur (A) sur le couvercle (B) en introduisant ses languettes dans les rainures du couvercle et en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 3**).
- Introduisez les ingrédients dans le bol et montez le couvercle sur le bol.
- Pour démonter le blender, procédez à l'inverse du montage.

**Fonctionnement**

- Placez le blender monté sur une surface stable. Assurez-vous que le sélecteur (E) est sur la position "0".
- Branchez l'appareil au secteur.
- Coupez en morceaux les ingrédients avant de les introduire dans le bol. Ajoutez ensuite le liquide souhaité, en veillant à ne pas dépasser le niveau maximum marqué sur le bol.
- Mettez le couvercle sur le bol après avoir posé le bouchon du couvercle (**Fig. 4**).
- Pour le fonctionnement en continu, placez le sélecteur sur la position "1" "2", "3" ou "4", en fonction de la vitesse souhaitée.

Les vitesses "1" et "2" sont recommandées pour traiter des liquides, comme par exemple des milk-shakes.

Les vitesses "2" et "3", par contre, sont à utiliser pour des aliments très épais, comme des purées par exemple.

- Si vous souhaitez utiliser le blender pour des opérations momentanées, situez le sélecteur sur la position "M" et sur la position "0" alternativement.
- Pour éteindre l'appareil, situez l'interrupteur de sélection sur la position

0", attendre que l'appareil soit complètement arrêté avant de retirer le bol.

- Retirer le bol en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Cet appareil est muni de deux verrouillages de sécurité, l'un sur la base et l'autre sur le couvercle du récipient. Le blender ne fonctionne pas si le couvercle n'est pas correctement posé.

**NOTE:** *Ne faites pas fonctionner l'appareil durant plus de trois minutes sans interruption, car vous risquez de faire griller le moteur. Après trois minutes de fonctionnement continu, attendre cinq minutes, l'appareil éteint.*

## 5. CONSEILS PRATIQUES

- Pour un meilleur résultat, il vaut mieux procéder par petites quantités d'aliment au lieu d'une grande quantité, surtout lorsque l'aliment est très épais.
- Enlevez le doseur du couvercle (A) pour ajouter des ingrédients dans le bol pendant que le moteur est en marche.
- Pour éviter des débordements, il vaut mieux introduire dans le bol une petite quantité d'aliments et, à travers l'orifice du couvercle, en ajouter progressivement au fur et à mesure que l'aliment est traité.
- Il convient de mettre dans le bol les ingrédients liquides avant les solides. Le liquide aidera à les traiter plus rapidement et à la vitesse la plus lente. Ajoutez toujours une tasse de liquide pour piler la glace.
- Traitez les aliments en périodes courtes, entre 5 et 30 secondes, vérifiez la consistance et continuez à traiter l'aliment jusqu'à obtenir la consistance souhaitée.
- Si vous n'obtenez pas la consistance souhaitée rapidement, arrêtez l'appareil en mettant le sélecteur sur la position "0" et:
  - Positionnez le sélecteur sur "M" plusieurs fois de suite, ou
  - Enlevez le couvercle du bol et

remuez les aliments à l'aide d'une spatule, ou

- Réduisez la quantité d'aliments à traiter.
- Coupez les ingrédients solides en petits morceaux de 1cm environ.
- Épluchez les fruits, enlevez les noyaux, pépins etc., et coupez-les en morceaux avant de les introduire dans le bol.
- Certains légumes, tels que la tomate par exemple, demandent également à être épluchés et coupés en morceaux avant d'être traités.
- Enlevez le doseur du couvercle avant de traiter les aliments chauds.

## 6. NETTOYAGE

Le nettoyage du blender s'avère plus facile si vous l'effectuez juste après son utilisation.

- Versez de l'eau savonneuse tiède dans le bol, mettez le blender en marche pendant quelques secondes et arrêtez-le.
- Positionnez le sélecteur sur "0" et débranchez l'appareil de la prise de courant.
- Rincer ensuite le bol avec de l'eau propre et le démonter.
- Nettoyer tous les éléments démontables à l'eau savonneuse tiède et les sécher. Si vous le souhaitez, vous pouvez retirer le couteau, tel qu'indiqué sur la **Fig. 5**.
- Ne pas mettre dans le lave-vaisselle.
- Le bloc moteur peut être nettoyé avec un chiffon humide. N'utilisez pas de détergents abrasifs ni de dissolvants.
- Ne pas plonger le bloc moteur dans l'eau, ni dans aucun autre liquide. Ne pas le nettoyer sous le robinet.

## 7. INFORMATION POUR LA CORRECTE GESTION DES RÉSIDUS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



A la fin de la vie utile de l'appareil, ce dernier ne doit pas être éliminé mélangé aux ordures ménagères brutes.

Il peut être porté aux centres spécifiques de collecte, agréés par les administrations locales, ou aux prestataires qui facilitent ce service.

L'élimination séparée d'un déchet d'électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé, dérivées d'une élimination inadéquate, tout en facilitant le traitement et le recyclage des matériaux qu'il contient, avec la considérable économie d'énergie et de ressources que cela implique.

Afin de souligner l'obligation de collaborer à la collecte sélective, le marquage ci-dessus apposé sur le produit vise à rappeler la non-utilisation des conteneurs traditionnels pour son élimination.

Pour davantage d'information, contacter les autorités locales ou votre revendeur.

DE

**1. BESCHREIBUNG DES GERÄTS Abb. 1**

- A. Dosierdeckel
- B. Deckel Kanne
- C. Mixbehälter
- D. Basis Motor
- E. Schalter
- F. Kabel für Stromzufuhr

**2. TECHNISCHE MERKMALE**

**Leistung:** 300-350 Watt  
**Spannung:** 220-240 V~50Hz  
**Maximale Kapazität Mixbehälter:** 1.5 L

**3. WICHTIGE HINWEISE ZUR SICHERHEIT**

- Bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal benutzen, lesen Sie diese Hinweise aufmerksam durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Nur so erhalten Sie die besten Resultate und die maximale Sicherheit bei der Bedienung.
- Bevor Sie das Gerät benutzen, prüfen Sie, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Wenn der Netzstecker nicht mit der Steckdose übereinstimmt, lassen Sie ihn von qualifiziertem professionellem Personal durch einen entsprechenden ersetzen.
- Von der Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und Verlängerungskabeln raten wir ab. Sollte deren Benutzung unvermeidbar sein, dürfen nur solche Adapter und Verlängerungskabel verwendet werden, die den geltenden Normen für Sicherheit entsprechen. Achten Sie darauf, dass die auf dem Adapter angegebene Leistung nicht überschritten wird.
- Nach dem Entfernen der Verpackung prüfen Sie bitte, ob sich das Gerät in einem einwandfreien Zustand befindet. Im Fall von Zweifeln wenden Sie sich

bitte an den nächstgelegenen Technischen Kundendienst.

- Die Verpackungselemente (Plastiktüten, Polystyrolschaum, etc.) stellen potentiell eine Gefahrenquelle dar. Sie müssen für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden
- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Jede andere Verwendung ist unsachgemäß oder gefährlich.
- Bei Schäden oder Funktionsstörungen schalten Sie das Gerät bitte. Versuchen Sie nicht, es zu reparieren. Sollte eine Reparatur notwendig sein, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Technischen Kundendienst und bestehen Sie darauf, dass nur Original-Ersatzteile eingesetzt werden. Sollte dies nicht befolgt werden, wird die Sicherheit des Geräts in Gefahr gebracht.
- Das Kabel darf nicht vom Benutzer ausgetauscht werden. Sollte es beschädigt sein oder ein Austausch notwendig werden, wenden Sie sich bitte stets an einen vom Hersteller autorisierten Technischen Kundendienst. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die aus unsachgemäßer, falscher oder nicht angemessener Benutzung entstehen oder durch Reparaturen hervorgerufen werden, die von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden.

**Bei der Benutzung von Elektrogeräten sind stets bestimmte Grundregeln zu beachten.**

**IM BESONDEREN:**

- Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen bzw. Füßen.
- Lassen Sie das Kabel nicht über den Rand des Tisches oder der Arbeitsplatte hängen und bringen Sie es nicht mit heißen Gegenständen in Kontakt.
- Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel aus der Steckdose.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, es zusammen bauen oder zerlegen, sowie

- zu Arbeiten zur Reinigung oder Wartung Erlauben Sie nicht, dass Kinder das Gerät benutzen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Zum Schutz vor elektrischen Schlägen, tauchen Sie niemals das Gerät, das Kabel oder den Stecker in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein
- Berühren Sie während des Betriebs niemals die sich drehenden Teile des Geräts.
- Benutzen Sie niemals das Gerät, oder Teile von ihm, in der Nähe oder auf heißen Oberflächen (elektrische Heizplatten, Gaskocher oder Öfen).
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Nehmen Sie den Mixbehälter nicht von der Basis des Motors, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Dieses Gerät ist mit einem Doppelschalter zur Sicherheit ausgestattet, der die Funktion blockiert, wenn der Mixbehälter sich nicht (oder nicht richtig) auf der Basis befindet, oder der Deckel sich nicht darauf befindet.

**Benutzen Sie nicht den Mischbehälter, um das Gerät in Marsch zu setzen und zu stoppen.**

- Benutzen Sie den Mixer nicht, wenn er leer ist, das kann das Gerät beschädigen.
- Benutzen Sie den Mixer nur mit dem korrekt angebrachten Deckel.
- Füllen Sie keine Nahrungsmittel in den Mixbehälter ein, die heißer als 80 °C sind.
- Füllen Sie den Mixbehälter nicht mit mehr als 2/3 seiner Kapazität, weil er überlaufen kann.
- Arbeiten am Messer sollten Sie mit Vorsicht ausführen, um Schnitte zu vermeiden.
- Stecken Sie niemals die Hand oder andere Objekte in den Mixbehälter, wenn das Gerät in Betrieb ist. Wenn es notwendig ist, trennen Sie das Gerät von der Netzspannung und benutzen Sie einen Spatel um angehaftete Nahrungsmittel von den Wänden des Mixbehälters abzunehmen.

#### 4. BEDIENUNG DES GERÄTS

Bevor Sie den Mixer zum ersten Mal benutzen, reinigen Sie den Mixbehälter (C), den Dosierdeckel (A) und den Deckel des Mixbehälters (B) in warmem Wasser mit Seife. Trocknen Sie gut alle Teile ab, bevor Sie das Gerät wieder montieren.

##### Montage

Für alle Operationen der Montage und Zerlegung müssen Sie das Gerät zuvor von der Netzspannung trennen.

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, machen Sie sich durch die Montage und Zerlegung mit ihm vertraut.

- Stellen Sie den Mixbehälter (C) auf die Basis des Motors (D) und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, bis er perfekt eingerastet ist. (**Abb. 2**)
- Bringen Sie den Dosierer (A) an dem Deckel (B) an, indem Sie seine Flügel in die Führungen des Deckels einbringen und in Richtung des Uhrzeigersinns drehen (**Abb. 3**).
- Füllen Sie die Zutaten in den Mixbehälter ein und stecken Sie den Deckel auf den Mixbehälter.
- Um den Mixer zu zerlegen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge der Montage vor.

##### Funktion

- Stellen Sie den montierten Mixer auf eine stabile Oberfläche. Versichern Sie sich, dass der Schalter (E) auf der Position "0" steht.
- Schließen Sie es an die Netzspannung an.
- Bringen Sie die Zutaten, die Sie mixen wollen, in den Mixbehälter ein, nachdem Sie sie zerkleinert haben. Danach führen Sie die Flüssigkeit zu und Sie versichern sich, dass das maximale Niveau, das an dem Behälter angezeigt ist, nicht überschritten wird.
- Setzen Sie den Deckel auf den Mixbehälter, nachdem Sie den Stopfen auf dem Deckel angebracht haben (**Abb. 4**).
- Für eine kontinuierliche Funktion, stellen Sie den Schalter auf die Position "1",

"2", "3" oder "4", je nach Geschwindigkeit die Sie wollen. Die Geschwindigkeiten "1" und "2" werden zur Zubereitung von Flüssigkeiten, wie zum Beispiel Milchmixgetränke, empfohlen. Die Geschwindigkeiten "2" und "3" werden eher für Nahrungsmittel benutzt, die zähflüssiger sind, wie Pürees.

- Wenn Sie den Mixer für momentane Aufgaben benutzen wollen, wechseln Sie den Schalter zwischen der Position "M" und der Position "0" hin und her.
- Sie stellen das Gerät ab, wenn Sie am Schalter die Position "0" wählen. Warten Sie bis das Gerät vollständig zu drehen aufgehört hat, bevor Sie den Mixbehälter abnehmen.
- Nehmen Sie den Mixbehälter ab, indem Sie ihn in Richtung des Uhrzeigersinns drehen.
- Dieses Gerät ist mit Sicherheitsverschlüssen ausgestattet. Einer an der Basis und ein weiterer am Deckel des Behälters. Das Gerät funktioniert ohne den Deckel nicht.

**HINWEIS:** *Benutzen Sie das Gerät nicht länger als drei Minuten ohne Unterbrechung, sonst könnte der Motor durchbrennen. Nach jeweils drei Minuten sollten Sie es für etwa fünf Minuten abgeschaltet lassen.*

## 5. PRAKTISCHE HINWEISE

- Für ein besseres Resultat, ist es angezeigt, immer kleine Mengen an Nahrungsmitteln zu bearbeiten, statt einer großen Menge auf einmal. Das gilt vor allem, wenn es sich um ein zähes Nahrungsmittel handelt
- Nehmen Sie den Dosierer vom Deckel (A), um die Zutaten in den Mixbehälter zu geben, wenn der Motor in Betrieb ist.
- Um ein Überlaufen zu vermeiden, ist es besser immer kleine Mengen an Nahrungsmittel langsam in den Mixbehälter durch die Öffnung im Deckel zu geben, je nachdem, wie der Mixer die Nahrungsmittel bearbeitet.
- Es ist ratsam, zunächst die flüssigen Nahrungsmittel in den Mixer zu geben,

bevor Sie die festen beifügen. Die Flüssigkeiten helfen dabei, die Arbeit zu erleichtern und dabei eine geringere Geschwindigkeit zu benutzen. Wenn Sie Eis zerkleinern, füllen Sie stets eine Tasse Flüssigkeit ein.

- Bearbeiten Sie die Nahrungsmittel in kurzen Zeitschritten zwischen 5 und 30 Sekunden. Überprüfen Sie die Konsistenz und fahren Sie solange mit der Bearbeitung fort, bis die gewünschte Konsistenz erreicht ist.
- Wenn Sie die gewünschte Konsistenz nicht schnell erreichen, stellen Sie das Gerät ab, indem Sie den Schalter auf die Position "0" stellen und:
  - Stellen Sie den Schalter mehrfach hintereinander wieder auf die Position "M" oder
  - Nehmen Sie den Deckel des Mixbehälters ab und mischen Sie die Nahrungsmittel mit einem Spatel durch.
  - Verringern Sie die Menge der Nahrungsmittel, die Sie bearbeiten wollen.
- Feste Zutaten müssen Sie in kleine Stücke von etwa 1 cm schneiden.
- Die Früchte müssen geschält und entkernt werden und Sie müssen Sie zerkleinern, bevor Sie sie in den Mischbehälter geben.
- Einige Sorten an Gemüse, wie Tomaten, sollten Sie ebenfalls schälen und zerkleinern, bevor Sie sie bearbeiten.
- Wenn Sie heiße Nahrungsmittel bearbeiten wollen, müssen Sie zuvor den Deckel vom Dosierer nehmen.

## 6. REINIGUNG

Die Reinigung des Mixers ist viel einfacher, wenn Sie sie direkt nach seiner Benutzung durchführen.

- Bringen Sie warmes Seifenwasser in den Mixbehälter ein und setzen Sie den Mixer für einige Sekunden in Betrieb und stoppen ihn danach.
- Stellen Sie den Schalter auf die Position "0" und ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose.



- Danach spülen Sie den Mixbehälter mit sauberem Wasser nach und demontieren das Gerät.
- Reinigen Sie alle demontierbaren Teile in warmem Wasser mit Seife und trocknen Sie sie danach ab. Wenn Sie wollen, können Sie auch das Messer abnehmen, wie es auf der **Abb. 5** gezeigt wird.
- Spülen Sie die Teile nicht in der Spülmaschine.
- Die Basis des Motors können Sie mit einem feuchten Tuch reinigen. Benutzen Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.
- Tauchen Sie die Basis des Motors nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein, noch halten Sie ihn unter den Wasserhahn.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtliche Verwaltung oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

#### 7. INFORMATION ZUR ORDNUNGSGEMÄßEN ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER ALTGERÄTE



Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Hausmüll beseitigt werden.

Es kann zu den eigens von den örtlichen Behörden

eingerrichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht sie die Wiederverwertung der Bestandteile des Gerätes, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Zum Unterstreichen der Verpflichtung zur Mitwirkung bei der getrennten Entsorgung ist auf dem Produkt ein Hinweissymbol dafür angebracht, dass dieses Produkt nicht in üblichen Hausmüllcontainern entsorgt werden darf.